



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE EDUCACIÓN DE SORIA

Grado en Educación Primaria Mención de Lengua extranjera: Inglés

*'Los errores fonéticos más frecuentes en lengua inglesa
en alumnos de Educación Primaria: análisis y
propuesta de intervención'*

Presentado por Jaime Gutiérrez Vallejo

Tutelado por: María Pascual Cabrerizo

Soria, 19/07/2016

Resumen:

Comprender la necesidad de aprender los sonidos en un idioma extranjero es la base en el proceso enseñanza aprendizaje de una lengua diferente a la materna, sobre todo si nos centramos en el proceso comunicativo que es la base y razón principal de cualquier código o en el caso que nos ocupa lengua. Las circunstancias que rodean esta cuestión tan intrincada nos llevan, a través de un proceso de investigación y de aplicación y/o experimentación de actividades, desde la facilidad de los niños menores de 8 años para adquirir todo sonido al planteamiento de una Unidad Didáctica que se sitúa como elemento práctico y de consulta para todos aquellos profesionales de la educación interesados en el tema ya mencionado. Los resultados nos ofrecen un punto de vista muy positivo en cuanto al uso de las actividades planteadas y sin embargo, como con la mayoría de las opciones lingüísticas, nos abre el telón a un interesante mundo de investigación en torno a lo que al final nos apasiona, la enseñanza y aprendizaje del inglés.

Palabras clave: L1, L2, sonidos, etapas, sesión

Abstract:

We have to understand the requirement to learn the sounds in a foreign language, this is the most important teaching-learning process of a second language just if we focus on the communicative process. The circumstances surrounding this intricate issue lead us in this work -from the ease of children under 8 to acquire all sound -to the approach of a teaching unit which stands as a practical element and consultation for those education professionals interested on the topic already mentioned.

Keywords: L1, L2, sounds, stages, session

Índice

0.- Introducción: pág. 5

Prefacio

Justificación: pág. 5

Objetivos: pág. 6

1.- La adquisición de la Lengua: pág. 8

1.1- Proceso natural

1.2- Diferencias entre las lenguas: L1, L2.

1.3- ¿Competencia intercultural? ¿Competencia lingüística? ¿Ambas? ¿Otras?

2.- El inglés: pág. 14

3.- La enseñanza del inglés en la escuela: pág. 17

3.1- Reading

3.2- Listening

3.3- Writing

3.4- Speaking

4.- La problemática de la fonética en España: pág. 31

4.1- Similitudes entre el castellano y el inglés

4.2- Errores más comunes

4.3- Causas de los errores

5.- Propuesta de intervención: pág. 35

5.1- Identificación de la Unidad Didáctica

5.2- Mapa curricular

5.3- Transposición didáctica: actividades y metodología

5.4- Organización de la U.D en el tiempo

6.- Conclusiones: pág. 56

7.-Bibliografía: pág. 59

0.-Introducción

Prefacio

La necesidad del análisis del proceso enseñanza aprendizaje es una de las principales motivaciones que encuentra cualquier persona interesada en la docencia del inglés. Hemos focalizado el trabajo y la vía de investigación en los diferentes sonidos y proceso de aprendizaje de los mismos, tras ese proceso de investigación el lector de este proyecto podrá encontrar una Unidad Didáctica basada en los aprendizajes que adquiere cualquiera que lea este trabajo. Esta Unidad Didáctica está fundamentada en la aplicación de esos aprendizajes, ya que hemos tenido ocasión de aplicar nuestras conclusiones y conocimientos en diferentes proyectos en dos colegios, el CEIP ‘Gerardo Diego’ en Golmayo (Provincia de Soria) y el ‘Woodcrest Spanish Immersion’ en Fridley, Minnesota (EEUU).

Justificación

La necesidad y el interés que un profesor de inglés tiene en el proceso de aprendizaje de sus alumnos está muy dividida ya que las materias dedicadas a la enseñanza de idiomas tienen muy diferentes puntos de referencia: escritura, lectura... pero hoy en día consideramos que la habilidad de hablar con un nativo de un estudiante español es muy baja, la principal razón de esto es la diferencia en los sonidos, es decir, en la fonética, es por ello por lo que decidimos estudiar el porqué e intentar dar soluciones a los errores más habituales en el aprendizaje de inglés de un estudiante de primaria.

El estudio del inglés, desde que se imparte en las escuelas españolas, se caracteriza por haber estado prácticamente centrado en la enseñanza de grandes dosis de vocabulario y de gramática, que de manera más o menos efectiva, inundan los cuadernos de la gran mayoría de estudiantes, dejando de esta manera el resto de aspectos, especialmente la competencia comunicativa, a un lado.

Pero ¿de qué sirve realmente un control total de la gramática y el vocabulario del inglés si para nuestros alumnos no va a tener una utilidad real, pues sólo forma parte de su conocimiento teórico? Debemos ser capaces de familiarizarnos y adaptar todos estos fabulosos contenidos teóricos a la expresión oral, ya que este aspecto supone la mayor parte de nuestros procesos comunicativos diarios.

Aun así, hay docentes que dedican gran parte de su práctica a la correcta pronunciación y al manejo de la fonética en las aulas para conseguir hacer del inglés una herramienta, y son ellos los que descubren el motivo de este trabajo: ‘Los errores más comunes’.

Afortunadamente, mi tutora del Practicum II, (época en la que comenzó mi interés por el trabajo de los sonidos en lengua inglesa o Phonics) era especialista de inglés y trabajaba con Phonics de manera brillantemente efectiva, por lo que durante aquellas prácticas tuve la ocasión de analizar las cualidades, capacidades y dificultades de los alumnos con el trabajo de los diferentes sonidos con total precisión, teniendo oportunidad también de trabajar ciertos elementos de este TFG, que aportan no solo una propuesta de trabajo, sino también unas conclusiones a las mismas y a su aplicación.

Objetivos

Un trabajo como el presente, destinado al estudio y el análisis de algo tan concreto como es la fonética inglesa en un aula de Educación Primaria siempre tiene una finalidad clara. En este caso, el objetivo principal es **descubrir los principales errores que cometen los alumnos cuando trabajan con fonética inglesa.**

Proponer sólo un objetivo dejaría un amplio espacio vacío que haría de este proyecto un documento incompleto, por eso el segundo fin que planteo es **descubrir las causas de estos errores.**

Si al descubrir un error, un docente no busca las soluciones del mismo, está realizando una labor baldía. Cuando se es consciente de que hay un error, es decir, algo que mejorar, se deben buscar otras vías o salidas, **buscar y analizar posibles caminos de solución de errores**, ya que desde mi punto de

vista, el error no está en el método ni en el alumno, sino en el docente o en el desconocimiento del método.

Desarrollar la fonética aisladamente como apartado del lenguaje sería erróneo, ya que un lenguaje se compone de muchas más habilidades. Cuando se me planteó este tema para el proyecto percibí que sería muy útil conseguir **entender cómo se realiza el aprendizaje y la adquisición de una lengua**.

Pero con todas las puertas que se abren al plantear cómo desarrollar este trabajo investigaré e intentaré **establecer las diferencias entre el aprendizaje de la lengua materna y la segunda o incluso la tercera**.

Saliendo de los objetivos relacionados directamente con el tema analizado, aprecio e identifico la **correcta realización del trabajo** como un objetivo imprescindible para la adquisición de una corrección formal que me permita ser competente y saber adaptarse a cualquier exigencia que se me plantee en el futuro.

Como profesionales de la Educación que se supone conseguiremos llegar a ser todos los que empezamos a estudiar esta carrera, tenemos que ser conscientes de que enfrentarnos a los problemas es la mejor y única manera de solucionarlos, por eso, otro de los objetivos es **analizar mi respuesta ante problemas, mi capacidad de reacción y mi eficacia en la resolución de los mismos**.

1. La adquisición de la lengua

Existen multitud de estudios acerca de la adquisición de diferentes lenguas pero según Bainbridge (2005) el proceso puede separarse en diferentes procesos que ahora recojo. Carol Bainbridge es licenciada en Psicología por la Universidad de Indiana y doctora en Lingüística, con especial atención en niños superdotados.

1.1- Proceso natural

Los niños, desde su nacimiento, tienen el aparato fonador preparado para la adquisición de un lenguaje. Este proceso adquisitivo es completamente natural y aprenden de manera muy similar, sea cual sea el idioma que hablen sus padres.

Podemos establecer tres etapas que se repiten en todos los procesos de aprendizaje de los alumnos según Bainbridge (2013):

Etapa de los sonidos

Cuando en los niños empiezan a despertar los sonidos, no distinguen entre las diferentes lenguas y son capaces de percibir y repetir todos los sonidos que a ellos llegan, de ahí el nombre de la etapa, independientemente del acento o de la procedencia del idioma escuchado.

Podemos decir entonces que, en esta fase, el aspecto de la lengua que más trascendencia tiene son los fonemas, la razón de ser de este trabajo.

Lo más importante de esta etapa es el momento en el que los niños son capaces de discernir entre los sonidos que pertenecen a su lengua y los que no. Cuando consiguen esto han adquirido una ‘conciencia fonémica’.

Etapa de las palabras

Una vez han adquirido los sonidos, los niños los agrupan para formar palabras con significado. Este paso es muy importante porque desde el punto de vista de un absoluto desconocedor de la lengua, nuestra comunicación oral no es más que un continuo fluir de sonidos. Sin embargo, en el momento en que el lenguaje se convierte en simbólico, se incrementan las conexiones neuronales del cerebro

Pero en realidad, lo que los niños aprenden en esta etapa no son palabras sino morfemas. Han conseguido entender que cuando varios sonidos se unen obtenemos palabras con sentido, pero también han entendido que los morfemas como *-s* significan cosas extrapolables y aplicables a gran cantidad de ejemplos y de palabras y que, en el caso de *-s* aportan un significado de plural, es decir, de varias unidades a cualquier palabra a la que se lo adjuntemos.

Etapa de las oraciones

Con la unión de los sonidos ya adquirida, los niños empiezan a entender cómo formar oraciones. Colocar las palabras en el orden correcto es un aspecto muy importante, pues aprenderán la diferencia entre la corrección gramatical y el significado. Comprender que una oración solo está bien cuando tiene sentido y es correcta gramaticalmente hablando es el objetivo final de este proceso. Aprender que la corrección puede no tener sentido fue el objetivo final de una de las frases más famosas de Noam Chomsky: (es una oración creada por Noam Chomsky en su obra Estructuras Sintácticas del año 1957)

“Colorless green ideas sleep furiously”
“Las ideas verdes incoloras duermen furiosamente”

1.2- Diferencias en el proceso de adquisición entre la L1 y la L2

Según Navarro Romero, Betsabé (2010) 'Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta', *Philologica Urcitana*, 2, pp 115-128, las técnicas y los procesos utilizados en la enseñanza de la lengua materna se pueden transferir a la enseñanza de la segunda y posteriores, pero obviamente las situaciones que encontraremos son diferentes.

A la hora de comparar los procesos de aprendizaje de Lengua 1 (en adelante L1) y de L2 (en adelante L2) estándar, tenemos en cuenta diferentes aspectos:

- Para Navarro Romero el **desarrollo cognitivo**, de cada uno de los alumnos es diferente: el momento en el que un niño comienza el aprendizaje de la L1 se produce nada más nacer, podemos decir entonces que el idioma se desarrolla al mismo tiempo que el aprendizaje cognitivo. En la mayoría de los casos un niño no aprende dos idiomas a la vez, por lo que en el proceso de adquisición de la L2 influye el desarrollo cognitivo y el punto del mismo en el cual decidamos comenzar la enseñanza y su aprendizaje de L2 será clave para conseguir los resultados que pretendemos.

- En el caso del aprendizaje de la L1 encontramos un **proceso inconsciente** y espontáneo basado en las necesidades comunicativas del individuo mientras que la L2 se adquiere mediante un **proceso de instrucción** planificado, organizado y dirigido, como cualquier otra materia o contenido del currículo.

- La **cantidad de input (estímulo)** que reciben los alumnos es muy superior en el aprendizaje de la L1, dada la naturaleza materna de esta lengua. Los individuos están recibiendo información constante, lo que les facilita, favorece y motiva al aprendizaje de la misma.

Teniendo en cuenta estos tres puntos básicos encontrados en la teoría de Doña Betsbabé, podemos percibir que las diferencias entre ambos procesos son claras. Sin embargo, no creo que estas diferencias sean motivo suficiente para justificar ningún tipo de déficit en el proceso de aprendizaje de la L2.

Estos tres puntos nos ayudan a establecer que el proceso de enseñanza/aprendizaje de una lengua está influenciado por una gran cantidad de aspectos que, rara vez, pueden ser controlados en su totalidad. Conocer que cualquier pequeño cambio puede influir en este camino hacia el saber es muy importante, ya que, aunque no podemos controlar todos, sí podremos prever los diferentes resultados que obtendremos. Con el paso de los años, las clases y la adquisición de experiencia, podremos conseguir formarnos como docentes especialistas en L2, capaces de solucionar problemas y, mucho mejor aún, de anticipar los mismos.

1.3- ¿Competencia intercultural? ¿Competencia lingüística? ¿Ambas? ¿Otras?

Según Rico Martín, Ana María (2005) ‘De la competencia intercultural en la adquisición de una segunda lengua o lengua extranjera: conceptos, metodología y revisión de métodos’, *Porta Linguarum* (3 de enero de 2005), pp 79-94. El aprendizaje de una lengua se compone de la adquisición de múltiples aptitudes o competencias. Actualmente ya no se trabaja con competencias en los cursos impares de Primaria, pero considero que para explicar el asunto que planteo en la pregunta, hablar desde el punto de vista de las competencias facilita la explicación y la comprensión de lo que procedo a argumentar.

Tradicionalmente se ha considerado que la competencia que abarca el aprendizaje de la lengua es la **Competencia lingüística**: capacidad de conocer y usar la lengua correctamente en todos sus niveles: fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y léxico.

Considerar que esta definición es completa sería atender sólo a los aspectos teóricos. Conocer un idioma no puede centrarse sólo en la comprensión y conocimiento de sus componentes más formales, debe estar centrado sobre todo en la capacidad de la persona para comunicarse con los demás y sentirse plenamente confiado y capaz a la hora de formar parte de una conversación. Destaco como competencias más prácticas:

Competencia sociolingüística: capacidad para comunicarse con precisión en diferentes contextos, con diferentes personas y con variadas intenciones comunicativas.

Competencia discursiva: capacidad de emplear estrategias adecuadas para construir e interpretar textos diferentes.

Competencia estratégica: capacidad para emplear recursos de comunicación verbal y no verbal para llenar los vacíos y dirigir la conversación hacia donde convenga.

Competencia sociocultural: es también definida como el arte de conocer la situación a la que nos enfrentamos teniendo en cuenta el significado de nuestro mensaje en el contexto y la cultura, adaptando el mensaje de manera inteligente y entendible para los nativos e interpretando las cosas de acuerdo al sistema en el que uno se encuentre.

Competencia social: capacidad para saber cuándo se tiene que intervenir en una conversación o cuándo tienes que dejar a otra persona dirigir la misma. Interpretar correctamente los roles sabiendo qué posición tomar actuando de acuerdo a la misma.

Todas estas capacidades y competencias deben ser tenidas en cuenta si queremos evaluar el nivel de aprendizaje de cualquier individuo. Con esta enumeración quiero demostrar que el aprendizaje del lenguaje es mucho más complejo que una mera adquisición de contenidos.

Consideraremos múltiples competencias, teniendo en cuenta cada una de ellas, con el objetivo de alcanzar una formación y evaluación adecuadas a lo que pretendemos: la adquisición completa y satisfactoria del lenguaje, disfrutando y apreciando cada uno de sus complejos aspectos.

2.- El inglés

El aprendizaje de una segunda lengua se considera fundamental en los tiempos que corren. Terminar una formación básica sin el conocimiento de una lengua extranjera debería ser considerado un fracaso en el proceso educativo, ya que estamos privando al alumnado de uno de los aspectos más importantes de la socialización: la comunicación.

Pero no solo es importante a nivel educativo. El inglés es hoy en día una herramienta fundamental para realizar cualquier tipo de consulta, ya sea en internet, en libros, revistas o documentos, ya que los artículos originales que buscan aceptación por parte de la comunidad científica siempre se publican en inglés para su máxima difusión.

A continuación, pormenorizaré un poco más en este idioma utilizando los aspectos más representativos e importantes desde mi punto de vista.

No podemos decir, como muchos piensan, que el inglés es la lengua más hablada del mundo, porque sería falso, pero lo que sí podemos decir, basándonos en datos, es que es una de las más habladas y por supuesto la L2 más utilizada.

En la siguiente tabla se recoge el número de hablantes de los cinco idiomas más utilizados del mundo; en ella también se recogen el número de hablantes que la tienen como L1 y los que la tienen como L2, (todos los datos están expresados en millones).

Idioma	Hablantes totales	L1	L2
Chino mandarín	1.026	848	178
Inglés	840	335	505
Español	488	399	89,5

Hindi	380	260	120
Árabe	353	350	3

Como podemos observar, dentro de los cinco idiomas mayoritarios, el inglés es el único que cuenta con más hablantes de L2 que de L1, lo que quiere decir que existen más personas que la hayan adquirido mediante un sistema de aprendizaje (adquisición mediante sistemas organizados y planificados) que de instrucción (adquisición natural, similar a la lengua materna).

Para comprobar la veracidad de estas cifras he consultado la base de datos del sexto sitio más visitado de internet: Wikipedia. Una vez comprobados los datos, he elaborado esta tabla que muestra cuales son los cinco idiomas con más artículos publicados.

Idioma	Artículos publicados
Inglés	4.629.592
Neerlandés	1.945.991
Alemán	1.793.664
Francés	1.554.711
Waray-Waray (Filipino)	1.249.067

Podemos observar que en Wikipedia hay más del doble de artículos en inglés que en el segundo idioma que más tiene, curiosamente el neerlandés, con apenas 23 millones de hablantes.

Al ser Wikipedia una enciclopedia libre en la que cada uno puede aportar sus contenidos y artículos, esta tabla ilustra la enorme influencia del inglés en la sociedad actual y más aún en la comunidad científica o cultural, ya que en este cuadro solamente se recogen los artículos aceptados, teniendo estos validez científica y siendo hoja de ruta para millones de personas que cada día visitan esta página Web.

Por otro lado, es de sobra conocida la enorme influencia que los Estados Unidos de América tienen en el ámbito de la cultura para el gran público, especialmente en el aspecto del séptimo arte, es decir, el cine.

En el 2014 se estrenaron en España aproximadamente unas 300 películas, teniendo en cuenta que en un año ordinario tenemos 52 fines de semana y que cada fin de semana se estrenan aproximadamente 6 películas conseguimos averiguar la cifra exacta de 312 filmes.

Idioma de estreno	Nº de películas
Inglés	256
Español	56

Fuente: Filmaffinity

Como se puede observar, los números hablan por sí mismos y nos dan otra razón más por la que aprender una L2, concretamente el inglés, puede abrir puertas al conocimiento, a la cultura y por supuesto al disfrute del cine tal y como lo ha filmado y creado el director, en su más pura esencia.

3.- La enseñanza del inglés en la escuela

La explicación de aspectos de esta índole sólo puede estar fundamentada en archivos y trabajos de expertos en aprendizaje de lengua oral.

Según Palma Guerrero, M^a de las Mercedes; Moreno Guerrero, Antonio José; Sánchez Sieres, Regina (2014) 'Análisis y temas desarrollados para el estudio y aprendizaje', *Temario para el Departamento de Lingüística española de la Universidad de Granada*, Tema 4, el lenguaje, como ya hemos visto, es uno de los elementos necesarios para la comunicación pero existen otros elementos necesarios para que tenga lugar el proceso comunicativo:

- Emisor: es el productor del mensaje realizando la función de codificación de acuerdo con un código determinado.

- Receptor: es el destinatario, el que recibe la información y realiza la función de decodificar, para lo que debe conocer el código.

- Mensaje: es la información que pasa del emisor al receptor a través de un canal.

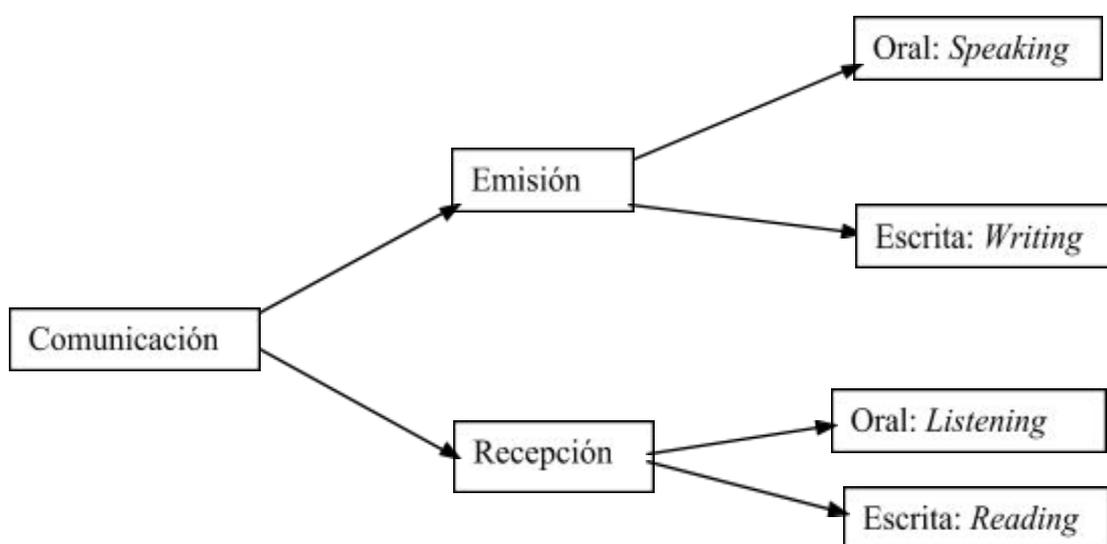
- Canal: es la vía por la que circula el mensaje.

- Código: conjunto de signos que se combinan mediante reglas conocidas tanto por el emisor como por el receptor.

- Contexto: situación en la que se encuentran el emisor y el receptor que permite, en caso de que nos falte alguno de los elementos anteriores interpretar correctamente el mensaje.

Obviamente todos estos elementos no pueden ser tomados en cuenta por separado para la evaluación del inglés en las escuelas, sin embargo, podemos globalizarlos en dos palabras que recogen toda esta actividad: Emisión y Recepción.

Dentro de la comunicación y de la Emisión y la Recepción encontramos también dos tipos diferentes de comunicación, la oral y la escrita. Así pues, el conjunto de aspectos a analizar y evaluar lo podemos resumir en este gráfico.



Tras haber expuesto qué se evalúa en cada una de las partes, comienzo ahora a justificar cómo se evalúa cada una de ellas, comentando diferentes aspectos que considero importantes en cada una de las 4 destrezas o *skills* que en centros como la Escuela Oficial de Idiomas se evalúan por separado pero de forma complementaria

He tomado como referencia ‘Cómo enseñar a hablar, a escuchar y a escribir’, trabajo realizado por la Universidad Pedagógica Nacional de los Estados Unidos Mexicanos y financiado por instituciones tan

importantes en el mundo de la Educación como la ‘Oficina Internacional de Educación’ con sede en Ginebra (Suiza) y la ‘Academia Internacional de Educación’ con sede en Bruselas (Bélgica).

3.1- *Writing* o escritura

El *writing* o escritura es uno de los procesos comunicativos más complejos. Cuando un alumno tiene que enfrentarse a la escritura debe ser capaz de combinar muchas habilidades que por sí solas serían muy difíciles y complejas de adquirir. La comunicación escrita tiene la dificultad añadida de tener que ser entendible para todo el público que desee leer ese documento.

Trabajar esta *skill* en el colegio se complica, por eso se utilizan estructuras muy claras. Estas se explican detalladamente y se apoyan con modelos para afianzar ciertos modos de escritura y de texto. Los que más se emplean son los que pueden ser de utilidad en un futuro para el alumnado:

- Carta formal: ya sea para pedir trabajo, información, quejas...
- Carta informal: ponerse en contacto con los seres queridos.
- Email

La cantidad de textos que se enseñan son siempre proporcionales a los contenidos que los alumnos trabajan. Los maestros y los autores de los libros deben ser capaces de coordinar los contenidos que se estén estudiando con una estructura del *writing*.

Esta tabla recoge los contenidos de un libro de un nivel avanzado de inglés, en concreto se trata de *New English File 2* (Oxford 2012) pretendiendo mostrar cómo todos los bloques de contenidos pueden ser asociados con una estructura o con un *writing* concreto.

Tema o bloque de contenidos	Tema del <i>writing</i>
<i>Jobs</i>	<i>Letter of application</i>
<i>Animals and nature</i>	<i>Article of opinion</i>
<i>Anyone</i>	<i>Book or films reviews</i>

Los diferentes modos de evaluación se determinan según el nivel de cada alumno, pero los podemos generalizar utilizando las tablas oficiales que se emplean en la Escuela Oficial de Idiomas del Estado español que a pesar de ser una institución dedicada a los adultos puede ser considerada la institución de enseñanza de idiomas más importante del Estado Español.

En las dos páginas siguientes adjunto la tabla de evaluación y un modelo de ejercicio. Estos ejercicios se adaptan a los contenidos que se estén impartiendo en el momento de realizar la actividad, pero también existen ciertos clásicos que encajan en cualquier momento.

School year: Group: Name: 1

Interpretation of 'Tablas' (official evaluation criteria)

Read the explanations below to help you understand exactly what each aspect on the 'tablas' really means. You should use these evaluative criteria in mind when writing and speaking, as being consistently aware of the different elements involved in written and spoken interaction may help you to improve your overall 'communicative competence'.



Evaluation criteria for writing tasks

In order to be awarded full marks (2) in every category of the evaluation table, your written work must...

<p>1. Eficacia comunicativa (communicative competence)</p>	<p>...be able to be perfectly understood, with no confusing information at all, and no effect on the part of the reader (even when the topic is unfamiliar or more remote).</p> <p>...certainly fulfill the communicative aim.</p> <p>...offer clear, detailed, interesting and original information.</p> <p>...show the ability to clarify, highlight and stress important information, and give details and examples.</p> <p>...be entirely appropriate in terms of register, style, target audience and degree of formality.</p>
<p>2. Capacidad discursiva (discourse competence)</p>	<p>...be completely coherent.</p> <p>...show a clear development of ideas/points within a topic.</p> <p>...show clear temporal and spatial organisation (i.e. correct use of tenses, discourse markers and paragraphing) to produce a text which contains no contradictions, confusing 'jumps', unrelated ideas, 'lagoons' of information, repetition or unjustified repetition.</p> <p>...be appropriately organised bearing in mind the format, characteristics and 'name' of the type of text required.</p> <p>...bear in mind the intended audience (who would read the text) and what they would and would not be likely to already know on reading the text.</p>
<p>3. Corrección formal (lexical/semantic & grammatical accuracy and appropriateness)</p>	<p>... consistently employ a wide variety of lexis and grammatical structures correctly and confidently with hardly any mistakes.</p> <p><i>(Notwithstanding, occasional errors in cohesion (regarding verb tense agreement, the use of connectors and discourse markers), and the use of the appropriate register and lexis, may arise from trying to employ unfamiliar, specific and complex language. Such errors, however, must not impede communication.)</i></p> <p>...be consistently accurate with regard to spelling and punctuation.</p>
<p>4. Uso de la lengua (language use)</p>	<p>...show the flexible use of a wide range of linguistic features including complex syntax (i.e. word order).</p> <p>...avoid frequent repetition through making use of an extensive 'bank' of vocabulary.</p> <p>...demonstrate your ability to produce an unambiguous, cohesive text in which verb tenses, connectors, discourse markers and punctuation are used efficiently and systematically.</p>

3.2- *Listening* o escucha

Podemos considerar el *Listening* como una de las partes que más problemas ocasiona a los alumnos de una lengua extranjera. El principal motivo de este desencuentro es la falta de contacto real con la lengua que están aprendiendo, o como se dice popularmente, ‘que no hacen oído’. El proceso de aprendizaje es muy complejo y no debemos dejar de tener en cuenta que sin un contacto directo, duradero y constante con la lengua extranjera es imposible adquirir una correcta capacidad de escucha.

Existen muchas variedades de ejercicios de *Listening*, la mayoría de ellos nos sitúan en un contexto muy claro y nos permiten poco margen de maniobra, es decir, se nos exige una gran atención para responder de una manera muy precisa a una pregunta muy concreta.

Dentro de los *Listening* podemos encontrar monólogos en los que un individuo nos da una opinión acerca de algo concreto o diálogos en los que dos o más personas conversan dando cada una su opinión. En Educación Primaria lo que más se emplea es un monólogo o un diálogo incompleto, en el que a pesar de aparecer más de dos personajes, no llegan nunca a intercambiar impresiones.

Existe una gran variedad de ejercicios para conseguir mejorar esta *skill*, pero como bien he dicho antes sólo un contacto real con la lengua nos asegura un progreso real.

En el ejemplo que sigue se nos presenta una situación en la que los alumnos deben escuchar muy atentamente a Ima, la protagonista del ejercicio, una joven que nos cuenta su pequeña historia. Este *Listening* recoge todas las palabras literalmente, por lo que con seguir el texto es suficiente; además, y por si fuera poco, el autor de este ejercicio nos presenta las palabras que deberemos utilizar para completar el texto. Lo que se busca con esto es que en caso de que el alumno desconozca la respuesta pueda utilizar el azar o la lógica.

Ima's Story

My name (1)_____ Ima and I (2)_____ from Chile. I (3)_____
been in Australia for 2 years. I (4)_____ in Melbourne and my
(5)_____ is 3/55 Adams Street, Kensington. I am 25 (6)_____ old and
single. In Chile I (7)_____ a waitress and in Australia I am a waitress,
(8)_____.

These are the words to choose from:

years live was address too have come is

3.3- Reading o lectura

La perfecta lectura en lengua extranjera es uno de los objetivos más complejos y difíciles de conseguir que un estudiante puede fijarse cuando comienza a trabajar un idioma ajeno a su lengua materna. Aun así, y a pesar de la dificultad que supone alcanzar la perfección es cierto que la lectura es uno de los acercamientos más fáciles, sobretodo en sus primeros estadios, dado el carácter tangible y físico del soporte.

La enorme dificultad que conlleva para los alumnos conseguir afianzar una buena lectura comprensiva de una L2 puede explicarse si tenemos en cuenta dos aspectos:

- **La lectura comprensiva en lengua materna es un área que no se termina de desarrollar del todo hasta la finalización del proceso básico de formación.** De hecho, en el currículo de Educación Primaria la lectura comprensiva figura hasta el comienzo de la Educación Secundaria, siendo pues un aspecto que se trabaja a lo largo de toda la formación obligatoria ya que se considera, lógicamente, una de las partes más importantes de la formación básica para cualquier individuo.

- **El vocabulario del inglés es muy extenso y fácilmente confundible.** El español moderno tiene aproximadamente 93.000 palabras, mientras que el idioma anglosajón cuenta con 1.019.729. Si nunca llegaremos a usar esas 93.000 palabras del castellano, muy difícil nos será aprendernos ese millón de palabras del inglés.

La lectura comprensiva en inglés se puede trabajar de maneras muy diferentes A continuación haré una breve enumeración de las que se utilizan a lo largo de la Educación Primaria.

Texto completo con actividades asociadas: estas actividades pueden ser tan diversas como imaginación tenga el que las diseñe. A pesar de esto, podemos destacar algunas de ellas:

- Verdadero o Falso, con o sin justificación.
- Preguntas cerradas con opciones.
- Ordenar los párrafos.
- Encontrar sinónimos.
- Unir cada párrafo con un título dado.

Texto incompleto a rellenar:

- Con las palabras en un cuadro adjunto.
- Sin palabras.
- Con las formas verbales a ajustar.

A continuación se puede observar un modelo.

Inglés. 2º Primaria

Reading

Nombre: _____

Read and answer the question.



Hello, my name is Tina. I'm 8 years old. I'm from England. My favourite colour is purple. My favourite sport is swimming. I live in a big house with my parents and my little sister. My birthday is on March 25.

I'm Peter. I'm 9 years old. I'm from Spain. My favourite colour is yellow. My favourite sport is basketball. I live in a flat with my dad, my mum and my brother. My birthday is on May 6.



ANSWER THE QUESTIONS.

Where is Peter from? _____

How old is Tina? _____

Which are the favourite colour of Peter and Tina? _____

When is Tina's birthday? _____

What is Tina favourite sport? _____

How old is Peter? _____

What is Peter favourite sport? _____

Where is Tina from? _____

Where do they live? _____

Has Tina got any brothers or sister? And Peter? _____

3.4- *Speaking* o hablar

La expresión oral es un aspecto muy personal de cada individuo. Dentro del contexto de una clase de Educación Primaria encontramos muy diferentes niveles de desarrollo en conversación. No estamos hablando solamente de un asunto de timidez o de poca capacidad de interacción social, la expresión oral conlleva muchos otros aspectos como pueden ser la capacidad comunicativa o la confianza en cualquier tipo de expresión. Si a todos estos problemas le añadimos la dificultad de tener que emplear una segunda lengua, todo lo anterior se acentúa.

Los principales errores, soluciones y demás aspectos a analizar en este apartado los recogemos a continuación, se podrá encontrar a continuación un ejemplo de *Speaking* y la tabla de evaluación de la Escuela Oficial de Idiomas.

School year: _____ Group: _____ Name: _____ 2



Evaluation criteria for speaking tasks

In order to be awarded full marks (3) in every category of the evaluation table, your spoken texts must...

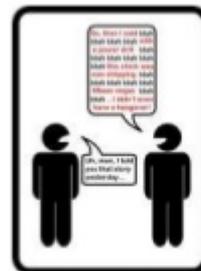
<p>1. Eficacia comunicativa (communicative competence)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ... be able to be perfectly understood with no confusing information at all, and no support on the part of the listener (even when the topic is unexpected, unfamiliar or more complex) ... fully fulfil the communicative aim with no evidence of any limitations due to lack of language. ... give a sufficient amount of relevant information (bearing in mind the listener and what s/he already knows). ... offer clear, detailed, interesting and original information. ... show your ability to clarify, highlight and stress important information, and give details and examples. ... show your ability to conform to changes and differences in context, register, style, target audiences and degree of formality. ... demonstrate your knowledge of the following structures (such as, for example, names of politicians):
<p>2. Capacidad discursiva e interactiva</p> <p>(monologues, presentations, speeches...)</p> <p style="text-align: center;">D I S C U R S I V E</p> <p>(exchanges between 2 or more speakers)</p> <p style="text-align: center;">I N T E R A C T I V E</p>	<ul style="list-style-type: none"> ... be completely coherent. ... have a clear development of ideas/points within a topic. ... show an appropriate and logical organisation (i.e. correct use of terms, discourse markers and paragraphing) to produce clear, self-organised oral communication (using 'jumps', unrelated ideas, 'digressions' of information, repetition or unjustified repetition). ... be appropriately organised bearing in mind the format, characteristics and 'nature' of the type of exchange that is required. ... demonstrate a high level of conversational competence (i.e. discourse strategies) so that you can appropriately and coherently in a wide range of formal and informal contexts. ... show your ability to flexibly manage and participate in different types of exchanges in all of their stages: (i) greeting and initiation; (ii) development / interaction of exchanges (topic, turn taking, involving other participants); (iii) conclusion, closure and leave-taking. ... demonstrate the use of strategies to deal with communication difficulties and avoid your communication breaking down (e.g. requesting and offering clarification, repetition etc.).
<p>3. Corrección formal (Lexical/semantic & grammatical accuracy and appropriateness)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ... consistently contain a wide variety of lexical and grammatical structures correctly and confidently with hardly any mistakes. (Notwithstanding occasional errors in coherence regarding verb form/agreement, the use of tenses/modals/discourse markers, and the use of the appropriate register and form, may arise from using (i) a way too familiar, specific and complex language. Such errors, however, should be able to be corrected by the speaker in a most appropriate manner.) ... be spoken with clear and neutral standard pronunciation, rhythm and intonation although slight inaccuracies may be evident.
<p>4. Uso de la lengua (language use)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ... show the flexible use of a wide range of linguistic features including complex syntax (i.e. word order). ... avoid frequent repetition through your use of an extensive bank of vocabulary. ... demonstrate your ability to produce an unambiguous, cohesive text in which verb tenses, conjunctions, discourse markers and rhythm are used effectively and systematically.

NIVEL INTERMEDIO

MODELO 3 (2nd Term) B

TAREA 1: MONÓLOGO

Prepare and deliver a monologue about an anecdote: a time you cheated in an exam or a time you got lost. Start your anecdote in this way: "I'm going to tell you about a time when...; This happened a few years ago...; When I was younger...."



TAREA 2: DIÁLOGO

You are with a friend at a restaurant and his/her mobile phone rings. He/she answers it and you are disappointed. Be prepared to give mobile phone rules and to accept apologies from him/her.

Use sentences like "I'm sorry but..., I completely disagree with..., You should/shouldn't/must/mustn't/have to... / I know it's not polite..." when talking to your friend. Try to come to an agreement.

4.- La problemática de la fonética en España

Muchas personalidades de nuestro país se han visto en apuros cuando han tenido la necesidad de expresarse en inglés en público y han cometido equivocaciones reseñables. Estos errores causan una impresión muy negativa y no ayudan en nada al proceso de comunicación. Cometer fallos de un calibre exagerado no sólo demuestra falta de formación (obviamente solo en esa lengua, sin menoscabo de que el hablante tenga otro tipo de formación) sino también una falta de respeto y una posición de inferioridad con respecto al hablante anglófono.

Los niños tienen que estar perfectamente concienciados de que en una sociedad globalizada como en la que vivimos, que irá internacionalizándose cada vez más, un segundo idioma como el inglés es absolutamente imprescindible.

Aunque parezca complejo, podemos intentar reflejar los errores más comunes que cometemos en España y arrojar un poco de luz sobre las diferencias existentes entre los dos idiomas, entre las que por supuesto jamás incluiré la falta de interés.

Sin embargo, quiero enfatizar la cuestión de la pronunciación e intentaré rebatir a quienes se quejan de la gran cantidad de diferencias que existen entre los dos idiomas aportando algunos ejemplos que eliminarán muchas de las excusas del imaginario colectivo.

4.1- Similitudes entre el castellano y el inglés

Aunque a primera vista puedan parecer dos idiomas completamente diferentes, existen unas similitudes muy claras y que convierten a nuestra lengua materna y al inglés en lenguas hermanas.

- **Ambos son idiomas alfabéticos**, lo que significa que utilizan símbolos (letras) para representar los sonidos. Nada tienen que ver ninguno de los dos con sistemas logográficos como el chino, que emplean símbolos para representar palabras completas. Asimismo, ambos idiomas utilizan el alfabeto romano.

- Aproximadamente, **entre un 30 y un 40 por ciento de todas las palabras en inglés tienen una palabra relacionada en español**. Con sonido, aspecto y significado similares, estos cognados ayudan a los estudiantes a transferir sus conocimientos de palabras en español al inglés. Aunque tenemos que tener cuidado con los falsos amigos léxicos (*False Friends*).

- Salvo por un par de excepciones en el orden de las palabras (adjetivo antes del sustantivo en inglés y sustantivo antes del adjetivo en español), **las oraciones en ambos idiomas tienen las mismas estructuras básicas** en cuanto a complementos, sintagmas, etc.

Conocer estas similitudes básicas entre los dos idiomas ahorra tiempo y esfuerzo, ya que tener constancia de ellas implica saber las similitudes que aprovechar en nuestro favor.

4.2- Errores más comunes

Como acabo de comentar, es difícil generalizar en los errores, pero estos que recojo a continuación son los más habituales:

- **Dificultades para distinguir las maneras de pronunciar las -s finales en los plurales y la tercera persona.** Haciendo demasiado énfasis en algunos casos e ignorándola en otros, confundíendose la mayoría de las veces puesto que la intuición no siempre ayuda.

- **Dificultades para distinguir las maneras de pronunciar la terminación -ed** en los verbos en pasado ya que aunque las tres formas de pronunciar esto sí existen en español, lo que cuesta es memorizar la norma o, en algunos casos, diferenciar el sonido final del infinitivo que requiere una pronunciación u otra de la terminación, por ejemplo la s sorda o sonora.

- **Omitir finales de palabras al pronunciarlas** o escribirlas. Intentamos exagerar el acento para conseguir un tono más anglosajón y terminamos pronunciando la palabra a medias.

- **La pronunciación de la letra h al comienzo de las palabras.** Ni los franceses ni los españoles la pronuncian en su idioma natural y caemos en la trampa de pronunciar muchas veces como si de una -j- se tratara, generalizando este fonema y sin hacer caso de las múltiples pronunciaciones que esta letra tiene en inglés.

- **Pronunciamos las vocales del inglés con los cinco sonidos de las vocales del español,** sabiendo que en inglés hay doce (12) sonidos de vocales distintos y esto es tal vez lo más complicado para nosotros.

4.3- Razones y diferencias.

Pero en algunos casos hay errores entendibles o justificables dadas las enormes diferencias que existen entre los dos idiomas. Las razones o excusas que podemos emplear si buscamos justificar un error puntual o explicar un accidente espontáneo que suceda sin motivo aparente son las siguientes:

- **Las consonantes v, ll, h, j, r, rr, z, y x tienen pronunciaciones muy diferentes** en los dos idiomas.

- **La consonante ñ no existe en inglés;** en cambio, el sonido que ella representa se escribe con dos letras, ny.

- **Algunas combinaciones se pronuncian de manera diferente.** Por ejemplo, en español la u no se pronuncia cuando aparece en combinación con q; por lo tanto, es probable que los estudiantes no estén seguros de cómo pronunciar palabras como queen, quiet o quick en inglés.

-**La gran diferencia entre la cantidad de sonidos y la manera de escribirlos** entre el castellano y el inglés.

	Sonidos	Maneras de escribirlos
Castellano	35	38
Inglés	44	1100

-**Conformación morfológica facial:** existen muchas personas con el organismo dirigido y tan extremadamente adaptado a un idioma en concreto que son incapaces de pronunciar correctamente otras lenguas. Esto puede resultar ambiguo, pero se demuestra cuando un inglés es incapaz de pronunciar una /rr/ (sonido inexistente en el castellano) o cuando un español no sabe pronunciar la tan temida ə /schwa/.

Sin embargo, en un país con un nivel educativo tan supuestamente avanzado como el español no tiene sentido ni justificación que los niños finalicen su formación obligatoria y básica sin una correcta pronunciación del inglés.

5.- Propuesta de intervención

5.1.- Identificación de la Unidad Didáctica

Título: ‘*Phonic plays* in the real world’.

Áreas: Lengua extranjera inglés. Educación Artística.

Centro: CEIP ‘Gerardo Diego’ (Golmayo) Soria.

Autor: Jaime Gutiérrez Vallejo.

Ciclo: 1º

Curso: 1º, al ser un centro de doble vía lo planteamos en ambas, la A y la B.

Temporalización: se desarrollará a lo largo de 27 sesiones de 45 minutos.

Descripción y justificación: Esta Unidad Didáctica busca acercar los *phonics* y la correcta pronunciación de las palabras a los alumnos de primero de Primaria. Estos alumnos interactúan entre ellos con palabras y conceptos que ya han estudiado, para que mientras afianzan el vocabulario aprendido adquieran también las capacidades y conocimientos más sencillos relacionados con la fonética.

5.2- Mapa curricular

Área de Educación Artística:

Los estándares de este área que trabajamos corresponden en su totalidad al bloque 2: Expresión artística, y son los siguientes:

Est.EA.PL.2.2.2. Conoce los colores primarios y realiza sencillas composiciones plásticas con ellos.

Est.EA.PL.2.5.1. Conoce diferentes materiales y técnicas sencillas (p. ej.: en plegado de papel, plastilina...) para elaborar obras sencillas en volumen.

Área de Inglés:

Bloque 1: comprensión de textos orales

Est.ING.1.1.3. Localiza palabras aisladas en transacciones habituales sencillas y breves (instrucciones, indicaciones, peticiones, avisos), que le son transmitidas de manera lenta y clara, aunque sea necesario volver a escuchar lo dicho, pedir confirmación o apoyo gestual para hacer alguna aproximación al significado del mismo.

Bloque 2: comprensión de textos orales, comprensión e interacción

Est.ING.2.1.4. Repite preguntas y contesta en actividades de role-play de forma muy guiada utilizando estructuras muy breves y sencillas (What is this? It is... / What's your name? / I have...) aunque sean evidentes las pausas y los titubeos en el intercambio oral.

Bloque 3: comprensión de textos escritos

Est.ING.3.6.4. Localiza palabras relacionadas con una actividad determinada o campo semántico para comprender las oraciones en artículos breves para niños, que traten temas que le sean familiares o sean de su interés.

Bloque 4: producción de textos escritos: expresión e interacción

Est.ING.4.1.1. Completa una ficha con información personal (nombre, edad, color, comida, juguetes, personajes) copiando palabras o a partir de un modelo, para hablar de sí mismo, y en la que puede haber elementos paratextuales que faciliten la comprensión.

Est.ING.4.1.2. Copia palabras y completa frases cortas y muy sencillas (listas, notas, tarjetas) en la que felicita a alguien o habla sobre temas cercanos (p. ej.: familia, animales, material escolar), utilizando convenciones ortográficas muy básicas y de uso muy frecuente, siguiendo modelos previamente trabajados.

5.3- Transposición didáctica: actividades y metodología

La Unidad Didáctica que se viene presentando a lo largo de todo este trabajo está apoyada en unas actividades que pasamos a presentar. La estructura del texto que comienza a continuación ha sido diseñada de esta manera para facilitar la labor a los futuros docentes que consulten y/o utilicen esta Unidad.

Se trata de una serie de actividades que abarcan muchas más materias de las que he enumerado al principio, pero que, por cuestiones formales no puedo incluir. Cada una de las actividades, como muy bien se podrá observar, trabaja una gran cantidad de contenidos, competencias y tareas.

Todos los materiales fueron descargados para no depender de internet y pueden encontrarse introduciendo en cualquiera de los buscadores de la web, el resto de los elementos y para facilitar el

uso de esta propuesta los colocaré en el lugar que les corresponde para evitar confusiones con los documentos anexos.

Las actividades son las siguientes:

1. - Dado
2. - Phonics song
3. - Phonics spelling
4. - Traditional spelling
5. - Jolly phonics
6. - The dice game
7. - Wall of words

Incluyo también, bajo el apartado número 8, una ficha de observación cuyo objetivo es recopilar los errores y la periodicidad con la que se producen para poder analizarlos y, en la medida de lo posible, ponerles solución en las sesiones y unidades siguientes.

1- Dado:

-Estándares a trabajar

Est.EA.PL.2.2.2. Conoce los colores primarios y realiza sencillas composiciones plásticas con ellos.

Est.EA.PL.2.5.1. Conoce diferentes materiales y técnicas sencillas (p. ej.: en plegado de papel, plastilina...) para elaborar obras sencillas en volumen.

Est.ING.3.6.4. Localiza palabras relacionadas con una actividad determinada o campo semántico para comprender las oraciones en artículos breves para niños, que traten temas que les sean familiares o sean de su interés.

-Desarrollo de la actividad:

Se le entrega a cada niño una copia de la plantilla del dado. Mientras los niños la observan, el profesor dibuja esa misma plantilla en la pizarra y escribe en cada cuadrado uno de los seis colores fijados: *blue, orange, brown, black, green, purple*.

Los niños no pueden escribir el nombre del color en el dado y deben hacerlo como está en la pizarra. La finalidad es trabajar la concentración en los alumnos. Deberán colorear cada cuadrado de manera perfecta, intentando no dejar huecos en blanco.

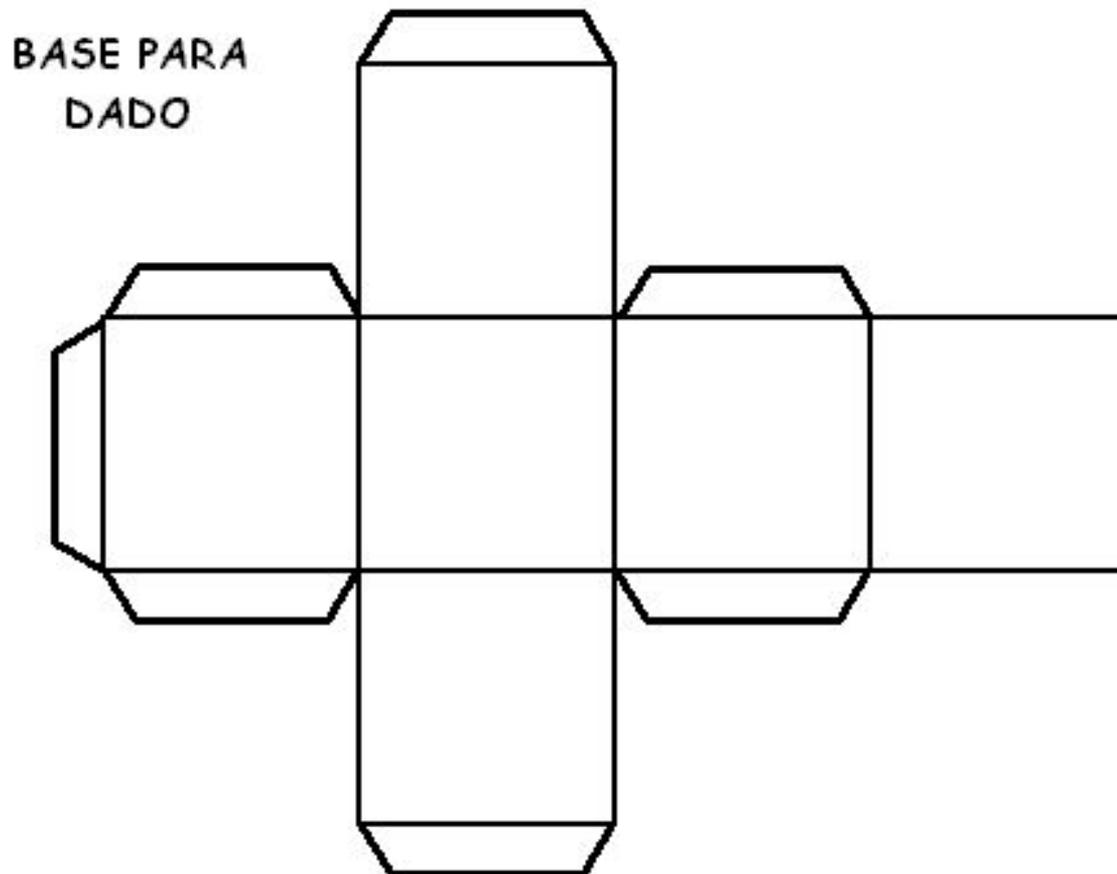
Una vez hayan coloreado todas las caras del dado acudirán a la mesa del profesor y se les evaluará y guiará en caso de que sea necesario.

Con todas las caras coloreadas se procederá al recorte. En esta parte, al igual que en la anterior, los alumnos acudirán a la mesa del profesor a ser evaluados.

Por último, y tras el ejemplo que realice el profesor, los alumnos procederán al montaje. Concluido este, los alumnos acudirán por última vez a la mesa del profesor para obtener una calificación.

Materiales necesarios:

- Plantilla del dado (ver adjunto)
- Pegamento
- Tijeras
- Pinturas de los seis colores



2. - Let's sing the 'Phonics song'

-Estándares a trabajar

Est.ING.1.1.3. Localiza palabras aisladas en transacciones habituales, sencillas y breves (instrucciones, indicaciones, peticiones, avisos), que le son transmitidas de manera lenta y clara, aunque sea necesario volver a escuchar lo dicho, pedir confirmación o apoyo gestual para hacer alguna aproximación al significado del mismo.

-Desarrollo de la actividad

Comenzaremos la motivación con un: *let's sing!*, de esta manera todos los niños sabrán que tienen que comenzar a cantar.

Se trata de una canción que recorre todas las letras del abecedario empleando una palabra y emitiendo el sonido que corresponde a cada una de ellas. Los alumnos la cantan ya sin dificultad, pues esta canción se incluye en algunas ocasiones dentro de la rutina de la clase.

Es una canción que está diseñada para el trabajo en clase y que después de que la grabación reproduzca correctamente la palabra y la letra a estudiar, el diseño del audio deja un espacio de tiempo suficiente para que los niños la repitan fortaleciendo así la correcta pronunciación.

-Materiales

- Vídeo de la canción en formato MP4 para apoyar visualmente la música.
- Canción en formato MP3 para realizar esta actividad con posterioridad.
- Lista de las palabras que aparecen en la canción por si fuera necesario o si se busca cantarla 'a capella'.

Phonics song

A- Apple
B- Ball
C- Cat
D- Dog
E- Elephant
F- Fish
G- Gorilla
H- Hat
I- Igloo
J- Jacket
K- Kangaroo
L- Lion
M- Monkey
N- Nose
O- Octopus
P- Pig
Q- Question
R- Ring
S- Sun
T- Tiger
U- Umbrella
V- Violin
W- Watch
X- Fox
Y- Yellow
Z- Zebra

3.- *Phonics spelling*

- Estándares a trabajar

Est.ING.2.1.4. Repite preguntas y contesta en actividades de *role-play* de forma muy guiada utilizando estructuras muy breves y sencillas (*What is this? It is... / What's your name? / I have...*) aunque sean evidentes las pausas y los titubeos en el intercambio oral.

-Desarrollo de la actividad

Esta actividad se basa en el deletreo de palabras utilizando no su nombre, sino su sonido. Cada alumno saldrá a la mesa del profesor a tirar el dado que previamente han elaborado y el color que salga en ese lanzamiento determinará la palabra que cada alumno deberá deletrear.

Una vez que el profesor haya realizado el ejercicio con los alumnos un par de veces, será el alumno que acaba de deletrear el que pregunte al siguiente: *How do you spell ----- with phonics?* Haciendo así que los alumnos adquieran una nueva pregunta sencilla y útil.

-Materiales

-Cada alumno tendrá su dado. En caso de no tenerlo el alumno tendrá un negativo que influirá en la nota final de la Unidad y lanzará el del profesor.

-Lista de palabras separadas por columnas de colores. Todas estas palabras han aparecido a lo largo de los libros de *science* o de inglés durante el curso en marcha.

4.-Traditional spelling

- Estándares a trabajar

Est.ING.2.1.4. Repite preguntas y contesta en actividades de *role-play* de forma muy guiada utilizando estructuras muy breves y sencillas (*What is this? It is... / What's your name? / I have...*) aunque sean evidentes las pausas y los titubeos en el intercambio oral.

-Desarrollo de la actividad

Esta actividad, al contrario que la anterior, se basa en el deletreo de palabras utilizando su nombre y no su sonido. Antes de comenzar a deletrear escucharemos y cantaremos la canción tradicional del alfabeto en inglés '*the ABC song*'. Cada alumno saldrá a la mesa del profesor a tirar el dado que previamente han elaborado y el color que salga en ese lanzamiento determinará la palabra que cada alumno deberá deletrear.

Una vez el profesor haya realizado el ejercicio con los alumnos un par de veces, será el alumno que acaba de deletrear el que pregunte al siguiente: *How do you spell ----- in english?* Haciendo así que los alumnos adquieran una nueva pregunta sencilla y útil.

-Materiales

- Cada alumno tendrá su dado. En caso de no tenerlo el alumno tendrá un negativo que influirá en la nota final de la Unidad y lanzará el del profesor.

- '*the ABC song*' video MP4 y canción MP3.

-Lista de palabras separadas por columnas de colores. Todas estas palabras han aparecido a lo largo de los libros de *science* o de inglés en el curso en marcha.

A	<i>apple</i>	<i>alligator</i>	<i>animal</i>	<i>arm</i>	<i>ant</i>	<i>April</i>
B	<i>bycicle</i>	<i>bear</i>	<i>brown</i>	<i>beautiful</i>	<i>butterfly</i>	<i>Blue</i>
C	<i>carrot</i>	<i>cat</i>	<i>chocolate</i>	<i>cake</i>	<i>car</i>	<i>castle</i>
D	<i>duck</i>	<i>dog</i>	<i>dice</i>	<i>dolphin</i>	<i>draw</i>	<i>dad</i>
E	<i>elephant</i>	<i>eraser</i>	<i>egg</i>	<i>eagle</i>	<i>easter</i>	<i>England</i>
F	<i>fish</i>	<i>forrest</i>	<i>face</i>	<i>factory</i>	<i>farm</i>	<i>flower</i>
G	<i>goat</i>	<i>giraffe</i>	<i>game</i>	<i>garden</i>	<i>girl</i>	<i>glass</i>
H	<i>hello</i>	<i>horse</i>	<i>hair</i>	<i>hot</i>	<i>honey</i>	<i>hand</i>
I	<i>igloo</i>	<i>ink</i>	<i>iceberg</i>	<i>insect</i>	<i>Ice-cream</i>	<i>imagination</i>
J	<i>jacket</i>	<i>jaguar</i>	<i>jeans</i>	<i>jockey</i>	<i>january</i>	<i>japan</i>
K	<i>kangaroo</i>	<i>king</i>	<i>kite</i>	<i>kiss</i>	<i>knee</i>	<i>ketchup</i>
L	<i>lollipop</i>	<i>lion</i>	<i>lake</i>	<i>leg</i>	<i>lemon</i>	<i>lettuce</i>
M	<i>mountain</i>	<i>monkey</i>	<i>milk</i>	<i>mint</i>	<i>meat</i>	<i>mouth</i>
N	<i>nose</i>	<i>notebook</i>	<i>nail</i>	<i>neck</i>	<i>night</i>	<i>name</i>
O	<i>orange</i>	<i>octopus</i>	<i>ocean</i>	<i>owl</i>	<i>october</i>	<i>oil</i>
P	<i>pig</i>	<i>parrot</i>	<i>pen</i>	<i>pear</i>	<i>pencil</i>	<i>paint</i>
Q	<i>queen</i>	<i>question</i>	<i>quick</i>	<i>qualify</i>	<i>quiet</i>	<i>quote</i>
R	<i>rocket</i>	<i>red</i>	<i>radio</i>	<i>ring</i>	<i>river</i>	<i>run</i>
S	<i>star</i>	<i>silence</i>	<i>strawberry</i>	<i>snake</i>	<i>ski</i>	<i>stop</i>
T	<i>tree</i>	<i>train</i>	<i>true</i>	<i>tall</i>	<i>tolerant</i>	<i>time</i>
U	<i>umbrella</i>	<i>uniform</i>	<i>universe</i>	<i>university</i>	<i>under</i>	<i>union</i>
V	<i>violin</i>	<i>video</i>	<i>vanilla</i>	<i>victim</i>	<i>vegetables</i>	<i>vet</i>
W	<i>watch</i>	<i>wolf</i>	<i>water</i>	<i>wale</i>	<i>women</i>	<i>worm</i>
X	<i>xylophone</i>	<i>x-ray</i>				
Y	<i>yellow</i>	<i>yacht</i>	<i>you</i>	<i>year</i>	<i>young</i>	<i>yummi</i>
Z	<i>zebra</i>	<i>zoo</i>	<i>zero</i>	<i>zombie</i>	<i>zodiac</i>	<i>zoom</i>

En esta tabla conviven un total de 152 palabras, todas ellas contenidas en alguno de los libros y materiales didácticos empleados en el primer curso de la Educación Primaria.

El número de palabras puede parecer elevado pero no lo considero excesivo, ya que si se consigue una asimilación total de estas palabras que incluya significado y *spelling* fonético y tradicional, se habrán conseguido adquirir y asumir como propias palabras de muy diversos campos léxicos con utilidades y finalidades muy variadas que facilitarán y otorgarán más herramientas al alumno para el uso cotidiano del inglés.

Como cada palabra será deletreada de las dos maneras, es decir, dos veces, podemos afirmar que tras haber terminado las dos tandas, los alumnos serán conocedores de todas ellas.

5. – Let’s sing the Jolly phonics song

- Estándares a trabajar

Est.ING.4.1.1. Completa una ficha con información personal (nombre, edad, color, comida, juguetes, personajes) copiando palabras o a partir de un modelo, para hablar de sí mismo, y en la que puede haber elementos paratextuales que faciliten la comprensión.

Est.ING.4.1.2. Copia palabras y completa frases cortas y muy sencillas (listas, notas, tarjetas) en la que felicita a alguien o habla sobre temas cercanos (p. ej.: familia, animales, material escolar), utilizando convenciones ortográficas muy básicas y de uso muy frecuente, siguiendo modelos previamente trabajados.

- Desarrollo de la actividad

Esta canción es más larga que la anterior ya que trabaja cada uno de los sonidos con una pieza breve de unos pocos segundos. Estas canciones tienen melodías populares y facilitan la memorización y el aprendizaje.

Como no solamente buscamos el canto, creo que lo mejor será dividir la canción en cada una de las letras para que de esta manera podamos memorizarlas correctamente.

Con cada una de las cancioncitas los alumnos deberán rellenar la hoja que se adjuntará a continuación y que servirá para que sean capaces de focalizar y de fijar su atención en los puntos realmente importantes y no tanto en los múltiples elementos disuasorios que no son más que ornamentación.

FICHA DE TRABAJO JOLLY PHONICS

Nombre:

Fecha:

Sonido trabajado:

Canción:

Dibujo:

Más palabras con ese sonido:

6.- 'The dice game'

Estamos ahora ante un juego de refuerzo y repaso con multitud de variantes para aportar pequeños descansos que sirvan para asentar los conceptos aprendidos. En este caso voy a explicar la que he diseñado para estas dos clases.

Cada alumno se acercará a la mesa del profesor a tirar el dado y cada color determinará el juego que debe realizar. A continuación detallo los colores que figuran en el dado y el juego que significa cada uno de ellos:

- *Orange: Spell*, utilizando el tradicional o el fonético, los alumnos deberán deletrear la palabra que el profesor considere oportuna mientras cada uno de los demás alumnos la escriben en un papel para posteriormente dar puntos a quien la haya escrito correctamente.

- *Purple: Dramatize*, el profesor dirá un animal al oído del alumno que esté jugando y éste o ésta deberá representar con gestos, ruidos o palabras en inglés el animal de la forma más precisa posible para que sea más asequible a los demás alumnos.

- *Green: Encadenadas*, el profesor comienza el juego con una palabra y los alumnos deberán continuar con otra que empiece por el sonido que había terminado la anterior. El juego se prolonga hasta que haya un alumno ganador que no se equivoque con ninguna o que sepa todas.

- *Blue: Ahorcado*, el clásico juego del ahorcado con los alumnos, preferiblemente las palabras deberán exceder al menos las cinco letras para que el juego tenga algo de interés, ya que si no, al dar nosotros la primera y la última puede convertirse en un desafío excesivamente accesible para los niños.

- *Brown: Memory*, escribiendo seis palabras en la pizarra, los alumnos deben memorizarlas, pues tras un tiempo máximo de dos minutos deberán escribirlas en un folio en blanco.

- *Black: Draw*, diciendo al alumno que corresponda un animal, objeto o cosa concreta deberá dibujarlo en la pizarra mientras el resto observa atento y levanta la mano cuando descubre lo que es. Al final de cada uno de los juegos, el mejor competidor tirará el dado para ser el principal protagonista del juego que se desarrolle ‘a posteriori’.

7.- Wall of words

- Estándares que trabaja

Est.ING.4.1.2. Copia palabras y completa frases cortas y muy sencillas (listas, notas, tarjetas) en la que felicita a alguien o habla sobre temas cercanos (p. ej.: familia, animales, material escolar), utilizando convenciones ortográficas muy básicas y de uso frecuente, siguiendo modelos previamente trabajados.

- Desarrollo de la actividad

Cuando los alumnos ya hayan empezado a adquirir las palabras comenzaremos a elaborar nuestro *wall of words*, actividad que consistirá en ir construyendo un muro con todas las palabras que los niños aprendan.

Deberán utilizar ladrillos que ellos mismos recortarán y rellenarán. Cada ladrillo irá colocándose formando una bonita pared multicolor que se completará con los 152 ladrillos de los que se compondrá.

Al haber tantos ladrillos que colocar y tantas palabras aprendidas se utilizará el tiempo libre en las sesiones de inglés, una vez acabada la temporalización de esta unidad, hasta completar el muro.

La libertad de los alumnos para rellenar su ladrillo es total, siempre y cuando nadie haya elegido previamente esa palabra.

Antes de colocarla en el muro, los alumnos explicarán el significado de la palabra que van a añadir y la deletrearán de las dos maneras conocidas.

- Materiales

- Cartulinas de colores para construir los ladrillos.
- Un espacio en blanco en la pared del aula.

8.- Ficha de observación

La tabla que se puede observar a continuación es y ha sido una pieza clave a la hora de evaluar la propuesta didáctica que hemos planteado ya que cada una de las actividades, como se ha explicado, tiene diversos elementos a evaluar y por ello para facilitar y favorecer una evaluación uniforme de todas las actividades hemos creado esta herramienta.

La tabla recoge un modelo autoevaluación, de modo que además de evaluar al alumnado también tenemos la posibilidad de mejorar nosotros mismos. Esta herramienta nos permitió darnos cuenta de alguna de las conclusiones que en el apartado oportuno recogemos.

Evaluar a los alumnos utilizando una tabla de observación nos facilita el trabajo dado que puede ser rellenada al mismo tiempo que los alumnos realizan las actividades. Otro punto positivo es que no requiere ser rellenada de manera completa, hubo casos, en concreto en la actividad del dado, en la que el apartado de aspectos negativos estuvo prácticamente vacío ya que las observaciones fueron en su mayoría positivas, pudiendo destacar la interacción entre alumnos, un alto interés en el desarrollo de los juegos e incluso modificaciones que los propios alumnos realizaron mejorando considerablemente la calidad de la propuesta.

	ALUMNO/A	FECHA	ASPECTOS POSITIVOS	ASPECTOS NEGATIVOS	OTROS	¿QUÉ PODRÍA MEJORAR?	NOTA
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

MIS OBSERVACIONES

5.4- Organización de la Unidad Didáctica en el tiempo.

Esta Unidad, se desarrolla en dos clases de Primero. Estas clases de Primero, que, para dar más detalles y facilitar la aplicación de la Unidad se tomará como referencia, tienen un total de tres sesiones semanales de Lengua Extranjera: inglés.

1ºA: martes, miércoles y viernes

1ºB: martes, jueves y viernes.

Según la actividad que tengamos programada para cada uno de los días variará la duración de la sesión pero está diseñado para ocupar aproximadamente la mitad de la sesión de inglés.

La Unidad Didáctica la desarrollaremos de la siguiente manera.

1ª semana:

1ª sesión: pintar y recortar el dado.

2ª sesión: montar el dado.

3ª sesión: '*Phonics song*' y primera tanda de deletreo fonético (hasta /e/).

2ª semana:

4ª sesión: '*Phonics song*' y segunda tanda de deletreo fonético (hasta /j/).

5ª sesión: '*ABC song*' y primera tanda de deletreo tradicional (hasta /e/).

6ª sesión: '*Jolly phonics activity*' con la letra /d/.

3ª semana:

10ª sesión: *'The dice game'*.

11ª sesión: *'ABC song'* y segunda tanda de deletreo tradicional (hasta /j/).

12ª sesión: *'Jolly phonics activity'* con la letra /i/.

4ª semana:

13ª sesión: *'Phonics song'* y tercera tanda de deletreo fonético (hasta /o/).

14ª sesión: *'ABC song'* y tercera tanda de deletreo tradicional (hasta /o/).

15ª sesión: *'Wall of words'*.

5ª semana:

16ª sesión: *'Jolly phonics activity'* con la letra /k/.

17ª sesión: *'The dice game'*.

18ª sesión: *'Wall of words'*.

6ª semana:

19ª sesión: *'Phonics song'* y cuarta tanda de deletreo fonético (hasta /t/).

20ª sesión: *'Jolly phonics activity'* con la letra /t/.

21ª sesión: *'ABC song'* y cuarta tanda de deletreo tradicional (hasta /t/).

7ª semana:

22ª sesión: *'Wall of words'*.

23ª sesión: *'Jolly phonics activity'* con la letra /u/.

24ª sesión: *'ABC song'* y quinta tanda de deletreo tradicional (hasta /z/).

8ª semana

25ª sesión: *'Phonics song'* y quinta tanda de deletreo fonético (hasta /z/).

26ª sesión: *'Wall of words'*

27ª sesión: sesión final en la que se cantarán las tres canciones y se hará una sesión más intensiva y compleja del *'The dice game'* por equipos.

6.- Conclusiones

La aplicación de esta Unidad Didáctica ha dado lugar a muchas conclusiones, las conclusiones y resultados más formales voy a recogerlos en una enumeración para facilitar la tarea de los futuros lectores de este proyecto.

Todo este trabajo comenzó con un problema que solucionar, ese asunto era el aprendizaje de la fonética del inglés. Una vez hemos comenzado el análisis planteamos unos objetivos, esos objetivos han sido conseguidos dado el enorme trabajo de investigación realizado. Dentro de los objetivos y a pesar del enorme éxito en la consecución de los mismos, quiero destacar lo que me ha hecho reflexionar y crecer el último de ellos **‘analizar mi respuesta ante problemas, mi capacidad de reacción y mi eficacia en la resolución de los mismos’**

Este último objetivo es más que una meta un proceso, un proceso que espero poder continuar a partir de este trabajo. Cabe destacar que esta Unidad fue aplicada y probada con éxito en dos colegios de dos países diferentes y por tanto con dos culturas completamente opuestas, eso complicaba aún más el proceso de readaptación de la Unidad pero sin duda ha hecho de la misma una propuesta con base y con garantías.

Por otro lado este problema es desgarnado con interesantes teorías en el marco teórico, destaco por encima de las demás el trabajo de Rico Martín dado el enorme interés que encontré en la revista Porta Linguarum.

Una vez finalizamos el marco teórico planteamos y proponemos una Unidad Didáctica que ayuda a solucionar los problemas estudiados, esta propuesta de intervención está basada en unas actividades fundamentadas en la teoría aprendida durante los estudios del grado. Las actividades son variadas y en ellas encontramos un enorme apoyo para solucionar los problemas planteados, sin embargo a continuación se exponen unas conclusiones que ayudarán a todos aquellos que apliquen esta Unidad.

Conclusiones a las actividades:

-El dado, con su estructura debe imprimirse en cartulina, de esta manera conseguiremos que el dado tenga una mucho mayor estructura y un montaje más sencillo. A su vez, el dado también es preciso recubrirlo con celo especialmente en sus vértices y aristas.

-Es recomendable llevar los recursos (canciones y video de phonics song y de jolly phonics) en un dispositivo de hardware ya sea cd o pendrive para no depender de la conexión a internet.

-En la mayoría de las actividades encontramos la necesidad de un niño enfrente de toda la clase, este tipo de actividades es un problema para alguno de los niños y debemos saber cómo resolverlo. La motivación es fundamental para evitar que un niño no quiera salir y siempre deberemos intentar incentivar un poco sin llegar nunca a forzar ya que en cuanto un niño empieza a pasarlo mal deja de aprender.

-Las palabras a deletrear (en phonics y normal) deben ser palabras de uso normal y cotidiano, palabras que no asusten solo con su presencia, en definitiva, los alumnos deben saber todo sobre ellas, especialmente, su significado y uso para que se lancen sin miedo a error y al aprendizaje.

-El wall of words puede ser utilizado no solamente en inglés, incentivar a los demás profesores a su uso puede ayudarnos a consolidar una clase rodeada de palabras y de conocimiento ya que es una actividad que funciona de manera muy óptima.

Las conclusiones a nivel más general nos permiten decir que es una Unidad Didáctica fundamentada en unos objetivos y estándares que están más que justificados y son muy acordes a las actividades que planteamos. Quisiéramos y estaríamos más que satisfechos si futuros compañeros docentes nos dan a conocer sus conclusiones.

Como reflexión más personal solo me cabe decir que a lo largo de todos los años que llevo formándome para ser un buen docente he aprendido muchas cosas, unas buenas que imitar y otras malas que evitar. Cuando se nos plantea el reto de hacer un trabajo de investigación, la presión y la rigidez del formato propuesto en el primer y más difícil obstáculo al que nos enfrentamos, pero también es el reflejo de la madurez y de todo lo que con el paso de los años hemos aprendido.

Lo más destacable a nivel formal ha sido la gran cantidad de tiempo que he invertido en la que sin duda ha sido la mejor Unidad Didáctica que he desarrollado, gracias en parte a la colaboración y ayuda de mi tutora.

Estoy deseando poder comenzar ya mi labor profesional como docente y conseguir probar y experimentar con las ideas y propuestas que, buscando la felicidad de los alumnos y su formación, ahora mismo inundan mi cabeza y mi libreta.

No creo que haya una mejor manera de cerrar un proyecto tan personal como este que una frase.

*La mejor educación es la que transforma los libros en alas de libertad
y a los lápices en máquinas de sueños.*

-Jaime Gutiérrez Vallejo-

Bibliografía

Chomsky, N. (1957). *Estructuras Sintácticas*. México: Siglo XXI.

Navarro Romero, B. (2010). Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta. *Philologica Urcitana*, 2, 115-128

Palma Guerrero, M^a de las M; Moreno Guerrero, A. J; Sánchez Sieres, R (2014) ‘Análisis y temas desarrollados para el estudio y aprendizaje’, *Temario para el Departamento de Lingüística española de la Universidad de Granada*, Tema 4.

Rico Martín, A. M. (2005) ‘De la competencia intercultural en la adquisición de una segunda lengua o lengua extranjera: conceptos, metodología y revisión de métodos’, *Porta Linguarum*, 79-94.

Wallace, T; Stariha, W; Walberg, H. (2004) ‘Cómo enseñar a hablar, a escuchar y a escribir’, *Serie prácticas educativas*, 14.